ODVJETNIČKO DRUŠTVO / LAW FIRM

KRPAN&PARTNERI d.o.o.

**Datum:** U Zagrebu, dana 23.10.2026. godine

**FINANCIJSKA AGENCIJA**
**REGIONALNI CENTAR SPLIT**
**Mažuranićevo šetalište 24b**
**21 000 Split**

**Na broj: St-431/2026**

**Pravna stvar:**

**Predstečajni vjerovnik:** **BRUNO S.r.l.** sa sjedištem u Italiji, Via Lino Lovo 62, 37050 Vallese di Oppeano (VR), OIB: 80601633402, kojeg zastupa odvjetnik Marko Krpan, OIB: 24419277674 sa sjedištem u Zagrebu, Boškovićeva 16 iz Odvjetničkog društva Krpan & partneri d.o.o.;

**Predstečajni dužnik:** **STUDENAC d.o.o.** sa sjedištem u Omišu, Četvrt Ribnjak 17, OIB: 02023029348;

**VPS:** **370.152,67 EUR**
**Radi:** predstečajnog postupka
**Naš broj:** PK-26/29
**Predaja:** poštom preporučeno s povratnicom

FINANCIJSKA AGENCIJA
RC SPLIT
1
28 -10- 2026
PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE
KLASA 034-011/26-10/18
UR. BROJ 118-08-5012-26-974

# PRIJAVA TRAŽBINE U PREDSTEČAJNI POSTUPAK

1x, punomoć, prilozi — ***predstečajnog vjerovnika***

I/ Punomoćnik predstečajnog vjerovnika ovim putem dostavlja punomoć za zastupanje predstečajnog vjerovnika u predstečajnom postupku nad predstečajnim dužnikom, a koji se vodi pred Trgovačkim sudom u Splitu pod poslovnim brojem St-431/2026-20 te predlaže da se sva pismena za predstečajnog vjerovnika u vezi navedenog predstečajnog postupka dostavljaju na adresu opunomoćenika navedenu u zaglavlju ovog podneska.

Dokaz: - original punomoć za zastupanje

II/ Trgovački sud u Splitu je rješenjem poslovni broj St-431/2026-20 od dana 29.rujna 2026.godine otvorio predstečajni postupak nad predstečajnim dužnikom.
Oglas o otvaranju predstečajnog postupka objavljen je dana 29. rujna 2026. godine s pozivom vjerovnicima da prijave tražbine nadležnoj jedinici Financijske agencije u roku od 21 dana od dana dostave rješenja.

III/ Predstečajni vjerovnik ima prema predstečajnom dužniku novčanu tražbinu nastalu iz poslovnog odnosa- isporuke svježeg voća i povrća tijekom kolovoza i rujna 2026. godine.

Tražbina je evidentirana u poslovnim knjigama predstečajnog vjerovnika, što proizlazi iz izvoda otvorenih stavaka od 13. listopada 2026. godine, potpisanog od zakonskog predstavnika predstečajnog vjerovnika i ovjerenog pečatom društva.

Izvod sadrži pojedinačno iskazana zaduženja, knjižna odobrenja i umanjenja te datume dospijeća, a preostalo dugovanje proizlazi iz razlike ukupnih zaduženja i ukupnih odobrenja.

Prema navedenom izvodu, ukupna zaduženja predstečajnog dužnika iznose 416.739,91 EUR, dok ukupno evidentirana umanjenja tražbine iznose 46.587,24 EUR, slijedom čega preostala nepodmirena glavnica iznosi **370.152,67 EUR**.

| R. br. | Vrsta / dokument | Datum | Dospijeće prema IOS-u | Iznos EUR (+/–) |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 2026-FACC-0001570 | 18.08.2026 | 30.09.2026 | 18.302,92 |
| 2 | 2026-FACC-0001579 | 19.08.2026 | 30.09.2026 | 15.302,82 |
| 3 | 2026-FACC-0001586 | 20.08.2026 | 30.09.2026 | 19.224,74 |
| 4 | 2026-FACC-0001601 | 22.08.2026 | 30.09.2026 | 14.807,37 |
| 5 | 2026-FACC-0001603 | 22.08.2026 | 30.09.2026 | 24.378,67 |
| 6 | 2026-FACC-0001615 | 25.08.2026 | 30.09.2026 | 25.690,97 |
| 7 | 2026-FACC-0001622 | 26.08.2026 | 30.09.2026 | 14.813,44 |
| 8 | 2026-FACC-0001634 | 27.08.2026 | 30.09.2026 | 21.820,19 |
| 9 | 2026-FACC-0001642 | 29.08.2026 | 30.09.2026 | 17.218,94 |
| 10 | 2026-FACC-0001651 | 31.08.2026 | 30.09.2026 | 14.175,94 |
| 11 | 2026-FTRAS-0000259 | 31.08.2026 | 30.09.2026 | 6,46 |
| 12 | 2026-FACC-0001658 | 01.09.2026 | 31.10.2026 | 22.739,14 |
| 13 | 2026-FACC-0001667 | 02.09.2026 | 31.10.2026 | 13.226,72 |
| 14 | 2026-FACC-0001678 | 03.09.2026 | 31.10.2026 | 15.621,12 |
| 15 | 2026-FACC-0001690 | 05.09.2026 | 31.10.2026 | 10.261,03 |
| 16 | 2026-FACC-0001691 | 05.09.2026 | 31.10.2026 | 13.065,11 |
| 17 | 2026-FACC-0001696 | 07.09.2026 | 31.10.2026 | 514,80 |
| 18 | 2026-FACC-0001710 | 08.09.2026 | 31.10.2026 | 11.144,86 |
| 19 | 2026-FACC-0001711 | 08.09.2026 | 31.10.2026 | 13.917,48 |
| 20 | 2026-FACC-0001722 | 10.09.2026 | 31.10.2026 | 9.098,92 |
| 21 | 2026-FACC-0001723 | 10.09.2026 | 31.10.2026 | 14.912,25 |
| 22 | 2026-FACC-0001740 | 13.09.2026 | 31.10.2026 | 13.499,56 |
| 23 | 2026-FACC-0001741 | 13.09.2026 | 31.10.2026 | 6.405,36 |
| 24 | 2026-FACC-0001758 | 15.09.2026 | 31.10.2026 | 13.492,95 |
| 25 | 2026-FACC-0001760 | 15.09.2026 | 31.10.2026 | 6.870,76 |
| 26 | 2026-FTRAS-0000290 | 16.09.2026 | 31.10.2026 | 280,56 |
| 27 | 2026-FTRAS-0000291 | 16.09.2026 | 31.10.2026 | 6,78 |
| 28 | 2026-FACC-0001773 | 17.09.2026 | 31.10.2026 | 16.662,89 |
| 29 | 2026-FACC-0001774 | 17.09.2026 | 31.10.2026 | 9.326,90 |
| 30 | 2026-FTRAS-0000293 | 18.09.2026 | 31.10.2026 | 8,32 |
| 31 | 2026-FACC-0001786 | 19.09.2026 | 31.10.2026 | 7.265,71 |
| 32 | 2026-FACC-0001787 | 19.09.2026 | 31.10.2026 | 9.058,40 |
| 33 | 2026-FACC-0001803 | 22.09.2026 | 31.10.2026 | 9.745,63 |
| 34 | 2026-FACC-0001805 | 22.09.2026 | 31.10.2026 | 13.872,20 |
| | **UKUPNO RAČUNI** | | | **416.739,91** |
| 1 | 2026-NOTE-0000937 | 25.08.2026. | 30.09.2026. | −107,54 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 2 | 2026-NOTE-0000938 | 25.08.2026. | 30.09.2026. | −88,95 |
| 3 | 2026-NOTE-0000939 | 25.08.2026. | 30.09.2026. | −167,41 |
| 4 | 2026-NOTE-0000940 | 25.08.2026. | 30.09.2026. | −587,16 |
| 5 | 2026-NOTE-0000941 | 25.08.2026. | 30.09.2026. | −77,52 |
| 6 | 2026-NOTE-0000942 | 25.08.2026. | 30.09.2026. | −16,17 |
| 7 | 2026-NOTE-0000943 | 25.08.2026. | 30.09.2026. | −182,67 |
| 8 | 2026-NOTE-0000971 | 28.08.2026. | 30.09.2026. | −5,15 |
| 9 | 2026-NOTE-0000984 | 31.08.2026. | 30.09.2026. | −1.960,00 |
| 10 | 2026-NOTE-0000985 | 31.08.2026. | 30.09.2026. | −29,57 |
| 11 | 2026-NOTE-0001034 | 15.09.2026. | 31.10.2026. | −51,14 |
| 12 | 2026-NOTE-0001035 | 15.09.2026. | 31.10.2026. | −11,52 |
| 13 | 2026-NOTE-0001036 | 15.09.2026. | 31.10.2026. | −19,52 |
| 14 | 2026-NOTE-0001037 | 15.09.2026. | 31.10.2026. | −7,83 |
| 15 | 2026-NOTE-0001038 | 15.09.2026. | 31.10.2026. | −48,20 |
| 16 | 2026-NOTE-0001039 | 15.09.2026. | 31.10.2026. | −6,84 |
| 17 | 2026-NOTE-0001040 | 15.09.2026. | 31.10.2026. | −28,42 |
| 18 | 2026-NOTE-0001041 | 15.09.2026. | 31.10.2026. | −5,46 |
| 19 | 2026-NOTE-0001066 | 17.09.2026. | 31.10.2026. | −138,96 |
| 20 | 2026-NOTE-0001076 | 18.09.2026. | 31.10.2026. | −61,36 |
| 21 | 2026-NOTE-0001078 | 25.09.2026. | 31.10.2026. | −5.292,00 |
| 22 | 2026-NOTE-0001079 | 25.09.2026. | 31.10.2026. | −1.161,60 |
| 23 | 2026-NOTE-0001080 | 25.09.2026. | 31.10.2026. | −22,00 |
| 24 | 2026-NOTE-0001154 | 30.09.2026. | 31.10.2026. | −70,35 |
| 25 | 2026-NOTE-0001155 | 30.09.2026. | 31.10.2026. | −198,99 |
| | **UKUPNO ODOBRENJA** | | | **−10.346,33** |
| | Giroconto – prijeboj (ref. e-mail / dopis 21.09.) | 21.09.2026. | 30.09.2026. | −13.826,65 |
| | Giroconto – račun 1281/SVJ/102 | 30.09.2026. | 31.10.2026. | −22.414,26 |
| | **UKUPNO UMANJENJA / PRIJEBOJI** | | | **−36.240,91** |
| | **SALDO PREMA IOS-u OD 13.10.2026.** | | | **370.152,67** |

**Dokaz:**

- izvod otvorenih stavaka predstečajnog vjerovnika od 13.10.2026. godine, s ovjerenim prijevodom na hrvatski jezik

IV/ Sukladno rješenju Trgovačkog suda u Splitu od dana 29. rujna 2026.g. punomoćnik predstečajnog vjerovnika u prilogu dostavlja sljedeću dokumentaciju:

1) popunjeni propisani obrazac prijave tražbine vjerovnika u predstečajnom postupku;
2) izvod otvorenih stavaka od 13.10.2026. godine, potpisan i ovjeren pečatom predstečajnog vjerovnika, s ovjerenim prijevodom na hrvatski jezik;
3) original punomoć za zastupanje.

V/ Sukladno članku 36. Stečajnog zakona, predstečajni vjerovnik prijavljuje novčanu tražbinu prema predstečajnom dužniku u iznosu glavnice od **370.152,67 EUR (slovima: tristo sedamdeset tisuća sto pedeset dva eura i šezdeset sedam centi).**

Tražbina je nastala prije otvaranja predstečajnog postupka, a prema datumima dospijeća iskazanima u izvodu otvorenih stavaka svi računi dospijevaju nakon otvaranja predstečajnog postupka, i to 30. rujna 2026. godine odnosno 31. listopada 2026. godine.
Stoga dospjela glavnica na dan otvaranja predstečajnog postupka iznosi 0,00 EUR, dok glavnica koja dospijeva nakon otvaranja postupka iznosi 370.152,67 EUR.

Dokazi: - kao gore

VI/ S tim u vezi, predstečajni vjerovnik predlaže da se navedena tražbina u iznosu od **370.152,67 EUR (slovima: tristo sedamdeset tisuća sto pedeset dva eura i šezdeset sedam centi)** utvrdi u cijelosti.

Predstečajni vjerovnik traži naknadu troška, i to:

| ZAHTJEV ZA NAKNADU TROŠKA | |
|---|---|
| VPS: | **370.152,67 eur** |
| broj bodova: | 2.000 b |
| 1. sastav prijave prema OTbr. 7.1., 14.2. i 46. | |
| 2.000 b x 2,00 EUR | 4.000,00 eur |
| 25% PDV-a | 1.000,00 eur |
| troškovi prijevoda dokumentacije na hrvatski jezi račun br. 177/PJ1/1 od dana 19.10.2026. | 93,75 eur |
| UKUPNO: | 5.093,75 eur |

**BRUNO S.r.l.**

koju zastupa:

ODVJETNIK
MARKO KRPAN
ODVJETNIČKO DRUŠTVO LAW FIRM
KRPAN & PARTNERI d.o.o.

**Obrazac 3.**

**FINANCIJSKA AGENCIJA**
OIB: 85821130368
**REGIONALNI CENTAR SPLIT**
Mažuranićevo šetalište 24b
21 000 Split

Nadležni trgovački sud TRGOVAČKI SUD U SPLITU
Poslovni broj spisa St-431/2026

## PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

**PODACI O VJEROVNIKU:**
Ime i prezime / tvrtka ili naziv: **BRUNO S.r.l.**
OIB: 80601633402
Adresa / sjedište: Via Lino Lovo 62, 37050 Vallese di Oppeano (VR), Italija

**PODACI O DUŽNIKU:**
Ime i prezime / tvrtka ili naziv **STUDENAC d.o.o.**
OIB 02023029348
Adresa / sjedište: Četvrt Ribnjak 17, 21310 Omiš

**PODACI O TRAŽBINI:**
Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

Tražbina po osnovi isporuke svježeg voća i povrća predstečajnom dužniku tijekom kolovoza i rujna 2026. godine, prema izvodu otvorenih stavaka od 13.10.2026.g.

- izvod otvorenih stavaka od 13. listopada 2026. godine

Iznos dospjele tražbine **0,00** eur
Glavnica **0,00** eur
Kamate **0,00** eur
Iznos tražbine koja dospijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka
**370.152,67 eur**

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

- izvod otvorenih stavaka BRUNO S.r.l. od 13.10.2026., potpisan i ovjeren pečatom društva, s ovjerenim prijevodom na hrvatski jezik.

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA / **NE** za iznos _____ (kn)

Naziv ovršne isprave

_____

**PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:**

Pravna osnova razlučnog prava

_____

_____

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

_____

_____

Iznos tražbine _____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje ODRIČEM / NE ODRIČEM

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

**PODACI O IZLUČNOM PRAVU:**

Pravna osnova izlučnog prava

_____

_____

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

_____

_____

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

Mjesto i datum
Zagreb, 23.10.2026.

Potpis vjerovnika

ODVJETNIK
MARKO KRPAN
ODVJETNIČKO DRUŠTVO LAW FIRM
KRPAN&PARTNERI d.o.o.

_____

**BRUNO S.r.l.**
zastupan temeljem punomoći

# PUNOMOĆ

ovime mi **BRUNO S.R.L.** sa sjedištem u Italiji, Oppeano (Vr) Via Lino Lovo 62 CAP 37050, OIB: 80601633402,

ovlašćujemo da nas pravno zastupa:

**ODVJETNIK**
**MARKO KRPAN**
**Zagreb, Boškovićeva 16**

protiv

**STUDENAC d.o.o.** sa sjedištem u Omišu, Četvrt Ribnjak 17, OIB: 02023029348;

radi isplate kako slijedi:

da nam daje pravnu pomoć po propisima o odvjetništvu, osobito da nas zastupa u svim našim pravnim stvarima, pred sudom i izvan suda: u građanskim i trgovačkim, parničnim i izvanparničnim, ovršnim, predstečajnim. stečajnim, upravnim, poreznim, kaznenim i svim drugim postupcima, te kod svih drugih državnih tijela, Financijskom agencijom, i javnim bilježnikom, u postupku ishođenja osobnog identifikacijskog broja ( OIB-a ), te da radi zaštite i ostvarenja naših na zakonu osnovanih prava i interesa poduzima sve pravne radnje i upotrijebi sva zakonom predviđena sredstva, da u naše ime sklapa nagodbe, da nas pravovaljano obvezuje i potvrđuje da je udovoljeno našim zahtjevima, te da prima novac i novčane vrijednosti i o tome izdaje potvrde.

# POWER OF ATTORNEY

herewith we **BRUNO S.R.L.** with seat in Italy, Oppeano (Vr) Via Lino Lovo 62 CAP 37050, OIB/PIN: 80601633402,

authorize to be legally represented by

**ATTORNEY AT LAW**
**MARKO KRPAN**
**Zagreb, Boškovićeva 16**

against

**STUDENAC d.o.o.** with seat in Omiš, Četvrt Ribnjak 17, PIN/OIB: 02023029348;

for the monetary repayment as follows:

to give us legal advices according to the lawyers legislation, especially to act in all our legal matters before the court and outside the court: in civil and commercial, litigation and extrajudicial, execution, pre-bankruptcy, bankruptcy, administration, tax, criminal and all other procedures in its entirety, and in front of all state bodies, before the Financial agency, public notary, in obtaining the personal identification number (OIB) and to act with legal affairs and interests with the aim to protect and realize all our rights and interests given to us by law, to make settlements in our name, to inform and confirm that everything was made according to our requests and to receive money and money values and to issue confirmation about that.

U/In Oppeano, 13.10.2026.

**BRUNO S.R.L.**

zastupano po / represented by

BRUNO S.R.L.
Via Lino Lovo, 62
FRAZIONE DI OPPEANO (VR) - I
C.F. e P.IVA: 00721020239

Ovaj prijevod sastoji se od:
3 stranice / 7 listova
Broj ovjere: 56/2026
Datum: 19. 10. 2026.

# Ovjereni prijevod s talijanskog jezika

## *(Izvod otvorenih stavki – Bruno S.r.l. – Studenac d.o.o.)*

STALNI SUDSKI TUMAČ ZA TALIJANSKI JEZIK
VIDA PAPIĆ

/

*/Pisano rukom: ZAKONSKI PREDSTAVNIK GIOVANNI BRUNO/*

**BRUNO S.R.L.**
**ESPORTAZIONE ORTOFRUTTICOLI /IZVOZ VOĆA I POVRĆA/**
ZAKONSKO I OPERATIVNO SJEDIŠTE:
VIA LINO LOVO. 62
37050 VALLESE DI OPPEANO (VR)
TEL. (+39) 0456984144 - FAX (+39) 0456983064
FAX LOGISTICA - ORDINI (+39) 0456904145
www brunosrl.net - info@brunosrl.net - mag@brunosrl.net
TEMELJNI KAPITAL € 396.750,00 UPLAĆENU CJELOSTI
REGISTAR PODUZEĆA U VERONI (R E A ) VR - 153759
BNDOOIT0003941A/R-ALBONAZ ESP. 3121
POREZNI BROJ I PDV ID BROJ 00721920239
ŠIFRA PRIMATELJA: RR66BDG
**Sustav H.A.C.C.P. Reg. CE 852/04**

*/Pečat poduzeća:*
*BRUNO S.R.L.*
*Via Lino Lovo, 62*
*37050 VALLESE DI OPPEANO (VR) I*
*PDV ID broj: 00721920239/*
*/vlastoručni potpis/*

**003162 STUDENAC D.O.O.**
CETVRT RIBNJAK, 17
21310 OMIS HR
Tel. Fax
E-mail svjeze.prehrana@studenac.hr
Agente 015 DI MICELI EMANUELE

**Izvod otvorenih stavki**
**Datum 13.10.2026.** **Str. 1**

| Veza | Datum reg. | Datum dok. | Dokument | Opis transakcije | Datum dospijeća | Dugovanje | Potraživanje | Saldo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **415162** | 18.08.2026..<br>21.09.2026.. | 18.08 2026.<br>21.09 2026. | 1570 | Popratni račun<br>Žiroračun Klijenti-Dobavljači ref. mail od 21. 09. Izjava o prijeboju | 30.09.2026.<br>30.09.2026. | 18 302,92 | 13.826,65 | 18.302,92<br>**4.476,27** |
| **413493** | 19.08.2026. | 19.08.2026. | 1579 | Popratni račun | 30.09.2026. | 15.302,82 | | **15.302,82** |
| **413500** | 20.08.2026. | 20.08.2026. | 1586 | Popratni račun | 30.09.2026. | 19 224,74 | | **19.224,74** |
| **413624** | 22.08.2026. | 22.08 2026. | 1601 | Popratni račun | 30.09.2026. | 14.807,37 | | **14.807,37** |
| **413626** | 22.08.2026. | 22.08.2026. | 1603 | Popratni račun | 30.09.2026. | 24.378,67 | | **24.378,67** |
| **413638** | 25.08.2026. | 25.08.2026. | 1615 | Popratni račun | 30.09.2026. | 25.690,97 | | **25.690,97** |
| **413015** | 25.08.2026. | 25.08.2026. | 937 | Knjižno odobrenje | 30.09.2026. | | 107,54 | **-107,54** |
| **413016** | 25.08.2026. | 25.08.2026. | 938 | Knjižno odobrenje | 30.09.2026. | | 88,95 | **-88,95** |
| **413017** | 25.08.2026. | 25.08.2026. | 939 | Knjižno odobrenje | 30.09.2026. | | 167,41 | **-167,41** |
| **413018** | 25.08.2026. | 25.08.2026. | 940 | Knjižno odobrenje | 30.09.2026. | | 587,16 | **-587,16** |
| **413019** | 25.08.2026. | 25.08 2026. | 941 | Knjižno odobrenje | 30.09.2026. | | 77,52 | **-77,52** |
| **413020** | 25.08.2026. | 25.08.2026. | 942 | Knjižno odobrenje | 30.09.2026. | | 16,17 | **-16,17** |
| **413021** | 25.08.2026. | 25.08.2026. | 943 | Knjižno odobrenje | 30.09.2026. | | 182,67 | **-182,67** |
| **413828** | 26.08.2026. | 26.08.2026. | 1622 | Popratni račun | 30.09.2026. | 14.813,44 | | **14.813,44** |
| **413840** | 27.08.2026. | 27.08.2026. | 1634 | Popratni račun | 30.09.2026. | 21.820,19 | | **21.820,19** |
| **413451** | 28.08.2026. | 28.08.2026. | 971 | Knjižno odobrenje | 30.09.2026. | | 5,15 | **-5,15** |
| **414093** | 29.08.2026. | 29.08.2026. | 1642 | Popratni račun | 30.09.2026. | 17.218,94 | | **17.218,94** |
| **414102** | 31.08.2026. | 31.08.2026. | 1651 | Popratni račun | 30.09.2026. | 14.175,94 | | **14.175,94** |
| **413607** | 31.08.2026. | 31.08.2026. | 259 | Prodajni račun s odgodom | 30.09.2026. | 6,46 | | **6,46** |
| **413597** | 31.08.2026. | 31.08 2026. | 984 | Knjižno odobrenje | 30.09.2026. | | 1 960,00 | **-1.960,00** |
| **413598** | 31.08.2026. | 31.08.2026. | 985 | Knjižno odobrenje | 30.09.2026. | | 29,57 | **-29,57** |
| **414469** | 01.09.2026. | 01.09.2026. | 1658 | Popratni račun | 31.10.2026. | 22.739,14 | | **22.739,14** |
| **414478** | 02.09.2026. | 02.09.2026. | 1667 | Popratni račun | 31.10.2026. | 13.226,72 | | **13.226,72** |
| **414534** | 03.09.2026. | 03.09 2026. | 1678 | Popratni račun | 31.10.2026. | 15.621,12 | | **15.621,12** |
| **414824** | 05.09.2026. | 05.09.2026. | 1690 | Popratni račun | 31.10.2026. | 10.261,03 | | **10.261,03** |

/Pisano rukom: ZAKONSKI PREDSTAVNIK GIOVANNI BRUNO/

/Pečat poduzeća:
BRUNO S.R.L.
Via Lino Lovo, 62
37050 VALLESE DI OPPEANO (VR) I
PDV ID broj: 00721920239/
/vlastoručni potpis/



**Izvod otvorenih stavki**
**Datum 13.10.2026.**



| Veza | Datum reg. | Datum dok. | Dokument | Opis transakcije | Datum dospijeća | Dugovanje | Potraživanje | Saldo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **414825** | 05.09.2026. | 05.09.2026. | 1691 | Popratni račun | 31.10.2026. | 13.065,11 | | **13.065,11** |
| **414864** | 07.09.2026. | 07.09.2026. | 1696 | Popratni račun | 31.10.2026. | 514,80 | | **514,80** |
| **414887** | 08.09.2026. | 08.09.2026. | 1710 | Popratni račun | 31.10.2026. | 11.144,86 | | **11.144,86** |
| **414888** | 08.09.2026. | 08.09.2026. | 1711 | Popratni račun | 31 10.2026. | 13.917,48 | | **13.917,48** |
| **415400** | 10.09.2026. | 10.09.2026. | 1722 | Popratni račun | 31.10.2026. | 9.098,92 | | **9.098,92** |
| **415401** | 10.09.2026. | 10.09.2026. | 1723 | Popratni račun | 31.10.2026. | 14.912,25 | | **14.912,25** |
| **415499** | 13.09.2026. | 13.09,2026. | 1740 | Popratni račun | 31.10.2026. | 13.499,56 | | **13.499,56** |
| **415500** | 13.09.2026. | 13.09.2026. | 1741 | Popratni račun | 31.10.2026. | 6.405,36 | | **6.405,36** |
| **414666** | 15.09.2026. | 15.09.2026. | 1034 | Knjižno odobrenje | 31.10.2026. | | 51,14 | **-51,14** |
| **414667** | 15.09.2026. | 15.09.2026. | 1035 | Knjižno odobrenje | 31.10.2026. | | 11,52 | **-11,52** |
| **414668** | 15.09.2026. | 15.09.2026. | 1036 | Knjižno odobrenje | 31.10.2026. | | 19,52 | **-19,52** |
| **414669** | 15.09.2026. | 15.09.2026. | 1037 | Knjižno odobrenje | 31.10.2026. | | 7,83 | **-7,83** |
| **414670** | 15.09.2026. | 15.09.2026. | 1038 | Knjižno odobrenje | 31.10.2026. | | 48,20 | **-48,20** |
| **414671** | 15.09.2026. | 15.09.2026. | 1039 | Knjižno odobrenje | 31.10.2026. | | 6,84 | **-6,84** |
| **414672** | 15.09.2026. | 15.09.2026. | 1040 | Knjižno odobrenje | 31.10.2026. | | 28,42 | **-28,42** |
| **414673** | 15.09.2026. | 15.09.2026. | 1041 | Knjižno odobrenje | 31.10.2026. | | 5,46 | **-5,46** |
| **415501** | 15.09.2026. | 15.09.2026. | 1758 | Popratni račun | 31.10.2026. | 13.492,95 | | **13.492,95** |
| **415502** | 15.09.2026. | 15.09.2026. | 1760 | Popratni račun | 31.10.2026. | 6.870,76 | | **6.870,76** |
| **414720** | 16.09.2026. | 16.09.2026. | 290 | Prodajni račun s odgodom | 31.10.2026. | 280,56 | | **280,56** |
| **414721** | 16.09.2026. | 16.09.2026. | 291 | Prodajni račun s odgodom | 31.10.2026. | 6,78 | | **6,78** |
| **414871** | 17.09.2026. | 17.09.2026. | 1066 | Knjižno odobrenje | 31.10.2026. | | 138,96 | **-138,96** |
| **415503** | 17.09.2026. | 17.09.2026. | 1773 | Popratni račun | 31.10.2026. | 16.662,89 | | **16.662,89** |
| **415504** | 17.09.2026. | 17.09.2026. | 1774 | Popratni račun | 31.10.2026. | 9.326,90 | | **9.326,90** |
| **414965** | 18.09.2026. | 18.09.2026. | 1076 | Knjižno odobrenje | 31.10.2026. | | 61,36 | **-61,36** |
| **414991** | 18.09.2026. | 18.09.2026. | 293 | Prodajni račun s odgodom | 31.10.2026. | 8,32 | | **8,32** |
| **415505** | 19.09.2026. | 19.09.2026. | 1786 | Popratni račun | 31.10.2026. | 7.265,71 | | **7.265,71** |
| **415506** | 19.09.2026. | 19.09.2026. | 1787 | Popratni račun | 31.10.2026. | 9.058,40 | | **9.058,40** |
| **415507** | 22.09.2026. | 22.09.2026. | 1803 | Popratni račun | 31.10.2026. | 9.745,63 | | **9.745,63** |
| **415508** | 22.09.2026. | 22.09.2026. | 1805 | Popratni račun | 31.10.2026. | 13.872,20 | | **13.872,20** |
| **415511** | 25.09.2026. | 25.09.2026. | 1078 | Knjižno odobrenje | 31.10.2026. | | 5.292,00 | **-5.292,00** |
| **415512** | 25.09.2026. | 25.09.2026. | 1079 | Knjižno odobrenje | 31.10.2026. | | 1.161,60 | **-1.161,60** |
| **415513** | 25.09.2026. | 25.09.2026. | 1080 | Knjižno odobrenje | 31.10.2026. | | 22,00 | **-22,00** |
| **416759** | 30 09.2026. | 30.09.2026. | 1154 | Knjižno odobrenje | 31.10.2026. | | 70,35 | **-70,35** |
| **416760** | 30.09.2026. | 30.09.2026. | 1155 | Knjižno odobrenje | 31.10.2026. | | 198,99 | **-198,99** |
| **416762** | 30.09.2026. | 30.09.2026. | | Žiroračun Klijenti-Dobavljači-Račun br. 1281/SVJ/102 od 30.09.2026. | 31.10.2026. | | 22.414,26 | **-22.414,26** |

**Izvod otvorenih stavki**
**Datum 13.10.2026.** **Str. 3**

| Veza | Datum reg. | Datum dok. | Dokument | Opis transakcije | Datum dospijeća | Dugovanje | Potraživanje | Saldo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Ukupno** | | | | | | **416.739,91** | **46.587,24** | **370.152,67** |

*/Pisano rukom: ZAKONSKI PREDSTAVNIK GIOVANNI BRUNO/*

*/Pečat poduzeća:*
*BRUNO S.R.L.*
*Via Lino Lovo, 62*
*37050 VALLESE DI OPPEANO (VR) I*
*PDV ID broj: 00721920239/*
*/vlastoručni potpis/*

Ja, Vida Papić, stalni sudski tumač za talijanski jezik, imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave Republike Hrvatske, KLASA: UP/I-710-02/23-01/474, URBROJ: 514-03-03-03/02-23-074 od 9. listopada 2023. potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na talijanskom jeziku.
Ivanić-Grad, 19. 10. 2026.
Br. 56/2026

STALNI SUDSKI TUMAČ ZA TALIJANSKI JEZIK
VIDA PAPIĆ
Ulica vrtxa 10
IVANIĆ-GRAD

LEGALE RAPPRESENTANTE GIOVANNI BRUNO

BRUNO S.R.L.

**ESPORTAZIONE ORTOFRUTTICOLI**
SEDE LEGALE ED OPERATIVA:
VIA LINO LOVO, 62
37050 VALLESE DI OPPEANO (VR)
TEL. (+39) 0456984144 - FAX (+39) 0456983064
FAX LOGISTICA - ORDINI (+39) 0456984145
www.brunosrl.net - info@brunosrl.net - mag@brunosrl.net
CAPITALE SOCIALE € 396.750,00 INT. VERSATO
REGISTRO IMPRESE DI VERONA (R.E.A.) VR - 153759
BNDOO IT0003941/VR - ALBO NAZ. ESP. 3421
CODICE FISCALE E PARTITA IVA IT 00721920239
CODICE DESTINATARIO: RR66BDG
**Sistema H.A.C.C.P. Reg. CE 852/04**

BRUNO S.R.L.
Via Lino Lovo, 62
37050 VALLESE DI OPPEANO (VR) - I
Partita IVA n.: 00721920239

**003162 STUDENAC D.O.O.**

CETVRT RIBNJAK, 17
21310 OMIS HR

Tel. Fax
E-mail svjeze.prehrana@studenac.hr

Agente : 015 DI MICELI EMANUELE

**Estratto conto a partite**
**Data 13.10.2026** **Pag. 1**

| Join | Data reg. | Data doc. | Documento | Descrizione operazione | Data Scad. | Dare | Avere | Saldo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **415162** | 18.08.2026 | 18.08.2026 | 1570 | Fattura Accompagnatoria | 30.09.2026 | 18.302,92 | | 18.302,92 |
| | 21.09.2026 | 21.09.2026 | | Giroconto Clienti-Fornitori rif mail del 21/09 lettera di compensazione | 30.09.2026 | | 13.826,65 | **4.476,27** |
| **413493** | 19.08.2026 | 19.08.2026 | 1579 | Fattura Accompagnatoria | 30.09.2026 | 15.302,82 | | **15.302,82** |
| **413500** | 20.08.2026 | 20.08.2026 | 1586 | Fattura Accompagnatoria | 30.09.2026 | 19.224,74 | | **19.224,74** |
| **413624** | 22.08.2026 | 22.08.2026 | 1601 | Fattura Accompagnatoria | 30.09.2026 | 14.807,37 | | **14.807,37** |
| **413626** | 22.08.2026 | 22.08.2026 | 1603 | Fattura Accompagnatoria | 30.09.2026 | 24.378,67 | | **24.378,67** |
| **413638** | 25.08.2026 | 25.08.2026 | 1615 | Fattura Accompagnatoria | 30.09.2026 | 25.690,97 | | **25.690,97** |
| **413015** | 25.08.2026 | 25.08.2026 | 937 | Nota accredito | 30.09.2026 | | 107,54 | **-107,54** |
| **413016** | 25.08.2026 | 25.08.2026 | 938 | Nota accredito | 30.09.2026 | | 88,95 | **-88,95** |
| **413017** | 25.08.2026 | 25.08.2026 | 939 | Nota accredito | 30.09.2026 | | 167,41 | **-167,41** |
| **413018** | 25.08.2026 | 25.08.2026 | 940 | Nota accredito | 30.09.2026 | | 587,16 | **-587,16** |
| **413019** | 25.08.2026 | 25.08.2026 | 941 | Nota accredito | 30.09.2026 | | 77,52 | **-77,52** |
| **413020** | 25.08.2026 | 25.08.2026 | 942 | Nota accredito | 30.09.2026 | | 16,17 | **-16,17** |
| **413021** | 25.08.2026 | 25.08.2026 | 943 | Nota accredito | 30.09.2026 | | 182,67 | **-182,67** |
| **413828** | 26.08.2026 | 26.08.2026 | 1622 | Fattura Accompagnatoria | 30.09.2026 | 14.813,44 | | **14.813,44** |
| **413840** | 27.08.2026 | 27.08.2026 | 1634 | Fattura Accompagnatoria | 30.09.2026 | 21.820,19 | | **21.820,19** |
| **413451** | 28.08.2026 | 28.08.2026 | 971 | Nota accredito | 30.09.2026 | | 5,15 | **-5,15** |
| **414093** | 29.08.2026 | 29.08.2026 | 1642 | Fattura Accompagnatoria | 30.09.2026 | 17.218,94 | | **17.218,94** |
| **414102** | 31.08.2026 | 31.08.2026 | 1651 | Fattura Accompagnatoria | 30.09.2026 | 14.175,94 | | **14.175,94** |
| **413607** | 31.08.2026 | 31.08.2026 | 259 | Fattura di Vendita Differita | 30.09.2026 | 6,46 | | **6,46** |
| **413597** | 31.08.2026 | 31.08.2026 | 984 | Nota accredito | 30.09.2026 | | 1.960,00 | **-1.960,00** |
| **413598** | 31.08.2026 | 31.08.2026 | 985 | Nota accredito | 30.09.2026 | | 29,57 | **-29,57** |
| **414469** | 01.09.2026 | 01.09.2026 | 1658 | Fattura Accompagnatoria | 31.10.2026 | 22.739,14 | | **22.739,14** |
| **414478** | 02.09.2026 | 02.09.2026 | 1667 | Fattura Accompagnatoria | 31.10.2026 | 13.226,72 | | **13.226,72** |
| **414534** | 03.09.2026 | 03.09.2026 | 1678 | Fattura Accompagnatoria | 31.10.2026 | 15.621,12 | | **15.621,12** |
| **414824** | 05.09.2026 | 05.09.2026 | 1690 | Fattura Accompagnatoria | 31.10.2026 | 10.261,03 | | **10.261,03** |

LEGALE RAPPRESENTANTE GIOVANNI BRUNO

**Estratto conto a partite**

**Data** 13.10.2026

BRUNO S.R.L.
Via Lino Lovo, 62
[illegible]
C.F. e P.I.V.A. n.: 00721920239



| Join | Data reg. | Data doc. | Documento | Descrizione operazione | Scadenza | Dare | Avere | Saldo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 414825 | 05.09.2026 | 05.09.2026 | 1691 | Fattura Accompagnatoria | 31.10.2026 | 13.065,11 | | 13.065,11 |
| 414864 | 07.09.2026 | 07.09.2026 | 1696 | Fattura Accompagnatoria | 31.10.2026 | 514,80 | | 514,80 |
| 414887 | 08.09.2026 | 08.09.2026 | 1710 | Fattura Accompagnatoria | 31.10.2026 | 11.144,86 | | 11.144,86 |
| 414888 | 08.09.2026 | 08.09.2026 | 1711 | Fattura Accompagnatoria | 31.10.2026 | 13.917,48 | | 13.917,48 |
| 415400 | 10.09.2026 | 10.09.2026 | 1722 | Fattura Accompagnatoria | 31.10.2026 | 9.098,92 | | 9.098,92 |
| 415401 | 10.09.2026 | 10.09.2026 | 1723 | Fattura Accompagnatoria | 31.10.2026 | 14.912,25 | | 14.912,25 |
| 415499 | 13.09.2026 | 13.09.2026 | 1740 | Fattura Accompagnatoria | 31.10.2026 | 13.499,56 | | 13.499,56 |
| 415500 | 13.09.2026 | 13.09.2026 | 1741 | Fattura Accompagnatoria | 31.10.2026 | 6.405,36 | | 6.405,36 |
| 414666 | 15.09.2026 | 15.09.2026 | 1034 | Nota accredito | 31.10.2026 | | 51,14 | -51,14 |
| 414667 | 15.09.2026 | 15.09.2026 | 1035 | Nota accredito | 31.10.2026 | | 11,52 | -11,52 |
| 414668 | 15.09.2026 | 15.09.2026 | 1036 | Nota accredito | 31.10.2026 | | 19,52 | -19,52 |
| 414669 | 15.09.2026 | 15.09.2026 | 1037 | Nota accredito | 31.10.2026 | | 7,83 | -7,83 |
| 414670 | 15.09.2026 | 15.09.2026 | 1038 | Nota accredito | 31.10.2026 | | 48,20 | -48,20 |
| 414671 | 15.09.2026 | 15.09.2026 | 1039 | Nota accredito | 31.10.2026 | | 6,84 | -6,84 |
| 414672 | 15.09.2026 | 15.09.2026 | 1040 | Nota accredito | 31.10.2026 | | 28,42 | -28,42 |
| 414673 | 15.09.2026 | 15.09.2026 | 1041 | Nota accredito | 31.10.2026 | | 5,46 | -5,46 |
| 415501 | 15.09.2026 | 15.09.2026 | 1758 | Fattura Accompagnatoria | 31.10.2026 | 13.492,95 | | 13.492,95 |
| 415502 | 15.09.2026 | 15.09.2026 | 1760 | Fattura Accompagnatoria | 31.10.2026 | 6.870,76 | | 6.870,76 |
| 414720 | 16.09.2026 | 16.09.2026 | 290 | Fattura di Vendita Differita | 31.10.2026 | 280,56 | | 280,56 |
| 414721 | 16.09.2026 | 16.09.2026 | 291 | Fattura di Vendita Differita | 31.10.2026 | 6,78 | | 6,78 |
| 414871 | 17.09.2026 | 17.09.2026 | 1066 | Nota accredito | 31.10.2026 | | 138,96 | -138,96 |
| 415503 | 17.09.2026 | 17.09.2026 | 1773 | Fattura Accompagnatoria | 31.10.2026 | 16.662,89 | | 16.662,89 |
| 415504 | 17.09.2026 | 17.09.2026 | 1774 | Fattura Accompagnatoria | 31.10.2026 | 9.326,90 | | 9.326,90 |
| 414965 | 18.09.2026 | 18.09.2026 | 1076 | Nota accredito | 31.10.2026 | | 61,36 | -61,36 |
| 414991 | 18.09.2026 | 18.09.2026 | 293 | Fattura di Vendita Differita | 31.10.2026 | 8,32 | | 8,32 |
| 415505 | 19.09.2026 | 19.09.2026 | 1786 | Fattura Accompagnatoria | 31.10.2026 | 7.265,71 | | 7.265,71 |
| 415506 | 19.09.2026 | 19.09.2026 | 1787 | Fattura Accompagnatoria | 31.10.2026 | 9.058,40 | | 9.058,40 |
| 415507 | 22.09.2026 | 22.09.2026 | 1803 | Fattura Accompagnatoria | 31.10.2026 | 9.745,63 | | 9.745,63 |
| 415508 | 22.09.2026 | 22.09.2026 | 1805 | Fattura Accompagnatoria | 31.10.2026 | 13.872,20 | | 13.872,20 |
| 415511 | 25.09.2026 | 25.09.2026 | 1078 | Nota accredito | 31.10.2026 | | 5.292,00 | -5.292,00 |
| 415512 | 25.09.2026 | 25.09.2026 | 1079 | Nota accredito | 31.10.2026 | | 1.161,60 | -1.161,60 |
| 415513 | 25.09.2026 | 25.09.2026 | 1080 | Nota accredito | 31.10.2026 | | 22,00 | -22,00 |
| 416759 | 30.09.2026 | 30.09.2026 | 1154 | Nota accredito | 31.10.2026 | | 70,35 | -70,35 |
| 416760 | 30.09.2026 | 30.09.2026 | 1155 | Nota accredito | 31.10.2026 | | 198,99 | -198,99 |
| 416762 | 30.09.2026 | 30.09.2026 | | Giroconto Clienti-Fornitori - Fattura n° 1281/SVJ/102 del 30/09/26 | 31.10.2026 | | 22.414,26 | -22.414,26 |

**Estratto conto a partite**

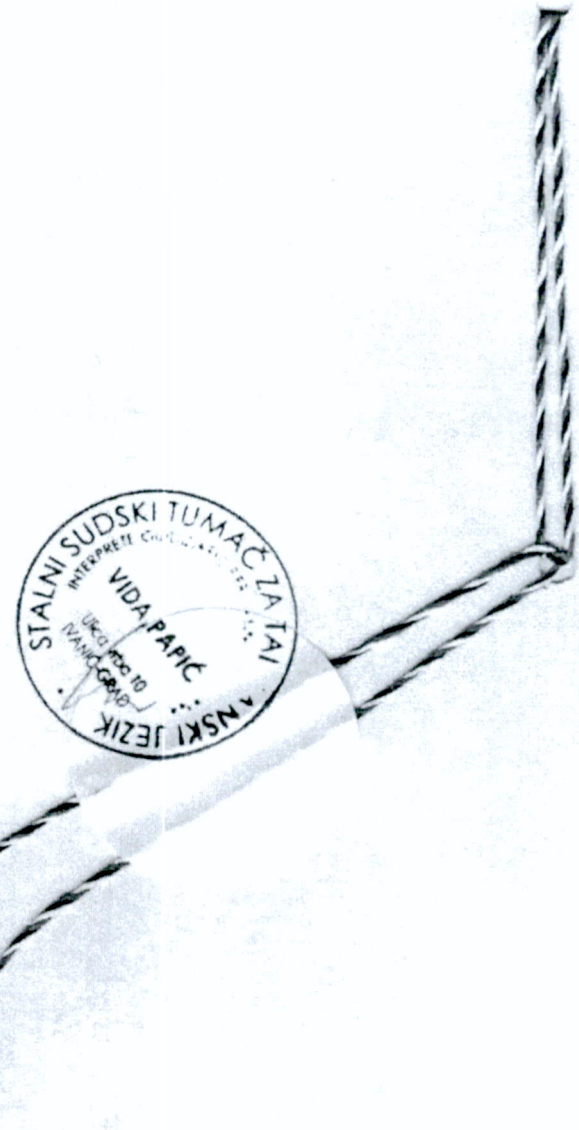
**Data** **13.10.2026**



| Join | Data reg. | Data doc. | Documento | Descrizione operazione | Data Scad. | Dare | Avere | Saldo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Totali** | | | | | | **416.739,91** | **46.587,24** | **370.152,67** |

LEGALE RAPPRESENTANTE GIOVANNI BRUNO

**BRUNO S.R.L.**
Via Lino Lovo, 62
36050 VALLEGGIO DI OPPEANO (VR)
Partita I.V.A. n.: 00721920239


STALNI SUDSKI TUMAČ ZA TAI
ANSKI JEZIK
VIDA PAPIĆ

# PAROLE PRIJEVODI

vaš prijevod na 45 jezika

ODVJETNICKO DRUŠTVO KRPAN & PARTNERI DRUŠTVO S OGRANICENOM ODGOVORNOŠCU

BOŠKOVIĆEVA ULICA 16

10000 ZAGREB

OIB: 59365308894

## RAČUN br. 177/PJ1/1

| | |
|---|---|
| Mjesto izdavanja: | Zagreb |
| Datum i vrijeme izdavanja: | 19.10.2026 15:51 |
| Datum obav. usluge/isporuke: | 19.10.2026 |
| Datum dospijeća: | 03.11.2026 |
| Način isporuke: | skenirano e-mail/original dostava |
| Način plaćanja: | transakcijski račun |
| TRR: | HR6723400091160311083 |
| Poziv na broj: | 00 177-1-1 |

Kod za plaćanje internet bankarstvom

| # | Vrsta robe - usluge | Kol. | JM | Cijena bez PDV-a | Rab. % | PDV % | Vrijed. bez PDV |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | Prijevod s talijanskog jezika s ovjerom: Izvod otvorenih stavki_Bruno srl_Studenac | 3 | ktc | 25,00 | 0% | 25 | 75,00 |

| | |
|---|---|
| Kontrolna količina: | 3,00 |
| **Rekapitulacija PDV-a:** | **EUR** |
| Ukupni iznos bez PDV: | 75,00 |
| Osnovica 25%: | 75,00 |
| PDV 25%: | 18,75 |
| **Za uplatu EUR:** | **93,75** |

www.e-URA.hr

R-2 obračun prema naplaćenoj naknadi.
Odgovorna osoba za izdavanje računa: Vida Papić
Obrt je upisan u obrtni registar Grad. Ureda za gospodarstvo, rad i poduzetništvo,
Odjel za upravno pravne poslove Grada Zagreba
Klasa: UP/I 311-02/11-01/441
Ur. Broj: 251-09-05/103-11-6
Račun se vodi kod Privredne banke d.d. Zagreb
IBAN računa: HR67 2340 0091 1603 1108 3

Obračun prema naplaćenim naknadama.

Dokument pripremio/izdao:

**Vida Papić**



Parole - obrt za usluge prevođenja i poduke, vl. Vida Papić
IV. maksimirsko naselje 30, 10000 Zagreb • OIB: 39198981405 • www.parole-prijevodi.hr • tel.: 091 2727 102 • e-mail: info@parole-prijevodi.hr • broj žiro-računa (IBAN): HR6723400091160311083 (PBZ)

ODVJETNIČKO DRUŠTVO LAW FIRM
KRPAN&PARTNERI d.o.o.

1
ODVJETNIK
MARKO KRPAN
Boškovićeva 16
10000 Zagreb

AR

POŠTARINA PLAĆENA HP-U d.d.
U POŠTANSKOM UREDU
10130 ZAGREB

R RH 01979978 6 HR

FINANCIJSKA AGENCIJA
REGIONALNI CENTAR SPLIT 1
Neposredno, poštom (obično - preporučeno)
Primljeno: 28-10-2026
Br.pošiljke _____ potpis _____

FINANCIJSKA AGENCIJA
REGIONALNI CENTAR SPLIT
Mažuranićina šetalište 24b
21 000 SPLIT

Self Gold
BLASETTI

AR

AR

L'ATO APRIBILE PER
L'ISPEZIONE POSTALE